

GOODBOY GALAXY

グッドボーイ[🐾]・ギャラクシー

CHAPTER ZERO



COMIC ART BY : JESSE ZHANG
WORDS / COVER BY : RIK NICOL
TRANSLATION : SANAE LITA IIDA + KIMITAKA OGAWA

My homeworld in the
Canis Major system...

^{ごせいけい}
おいぬ座星系にある
^{こきょう}
わたしの故郷...



Unfortunately, it's nearing
total ecological colapse.

^{ごんねん} ^{せいたいけい}
残念ながら、生態系は
^{かんぜん ほうかいすんぜん}
完全崩壊寸前である。



We looked to the stars for answers. Maybe somewhere out there is a very advanced civilisation that could help us?

われわれ 探しほし こと
我々は星々に答えを
もと
求めた。もしかすると、
どこかに我々を助けて
くれる、高度な文明が
あるかもしれない。



My experimental hyper-drive could only make a few jumps...



しごくがた
わたしの試作型ハイパー
ドライブは、数回しか
ジャンプできないが...

...but even a tiny chance of success was worth a try.

...わずかでも可能性が
あるならトライすべきだ。



Jump after jump, nothing. Are dogs alone in the universe?

ジャンプに次ぐジャンプ、
だが何もなし。宇宙には
犬しかいないのだろうか？

One last hyper jump... Should I go home... or take one more chance?

残されたジャンプは一度きり...
家に帰るべきか...最後のチャンス
にけるべきか？

**My final hyper jump blasts me
thousands of light-years from home.**

さいご
最後のハイパージャンプで、
いえ なんぜんこうねん はな
わたしは家から何千光年も離れた
うちゅう と
宇宙へ飛ばされた。





Doesn't seem much hope...
のぞ うす
望みは薄そうだが...



..but there's no point in giving up. Time to explore.
いま ひ かえ
...今さら引き返せない。
たんけん じかん
探検の時間だ。

You can do it, Maxwell!!
やるしかない、マクスウェル!



I didn't think I'd find anything... Until...
こんど からぶ あきら
今度も空振りかと諦めかけた
まさ
まさにその時...



A ship!?
ふん
船か!?



Ahoy!
チヨッス!

YIP!
キャンッ!



I'm **Crogett**.
Pleasure to meet you!
オレはクロベツト。
よろしくナ!

Woof?!
ワオーン!?



Oh... I'm **Maxwell**. I saw
your ship. Are you from
a nearby planet?
ああ... わたしはマクスウェル。
キミの船を見た。
近くの星から?

Unless I'm on the
wrong planet... I think I
was born here! Although...
勘違いじゃなきや...
オイラ、この星で生まれたん
だ! けど...

When I was a
babby cropling, this
place was lush and
bustling like you
wouldn't believe!
I can't imagine
what's happened.
オイラが小さかった頃は、
もっと緑がいっぱいで、
にぎやかな星だったのにナ!
一体どうなってんだヨ...







Ouch, my tail...
This planet is full
of surprises.
あいたっ、シッポが…
ほし おどろ
この星は驚きがつきない。

What are we
even looking for?
いったいなに
一体何を
さが
探しているんだ？

Oh, just the
'core shard'.
You'll know it
when you see it!
ああ、ただの
『コアシャード』サ。
み
見りゃわかる
からヨ！



We met a lot of
new friends.
われわれ
我々はたくさんの
ともだち であ
友達に出会った…

And then...
それから…



Ahah!
It looks like
we've found it!

お〜っと! どう
やら見つけた
みてえだ!

There's a shortcut
to the core chamber
up here somewhere!

コアチェンバー
への近道が
あるっばいゾ!

My jetpack
can't get me
that high up!

わたしの
ジェットパック
では上がれそう
もないよ!

I guess I'll find
another route...

別のルート
を探すとしよう...



So I left Cropett and ventured
deeper into the unknown...

こうして、わたしはクロペットと別れ、
未知の世界の奥深くへと向かった...

Maybe I noticed all the
slime a little bit too late...

ネバネバに気づくのが、
少し遅かったかもしれん...









Woah, heck!
うおおっ!

A giant skull?!
ほね
でっかい骨か?!

Don't worry,
the core beast
is long dead!

しんぱい
心配すんな、
し
とっくに死んでる
コアビーストさ!



Quick, let's
get the shard!

いそ
急いで、
シャードを
いただくぜ!

Okay...
What for?

そうか...
だがなぜ?

No time for
questions,
hurry hurry!

しつもん
質問はあと
いそ
だナ、急げ
いそ
急げ〜!

Hopefully we were
doing the right thing.

ただ
これが正しいこと
ねが
だと願おう。



I blasted the shard from the
skull and we rushed out of there.

すごいこつ ふ と
シャードを頭蓋骨から吹き飛ばし、
われわれ あしほや ば さ
我々は足早にその場を去った。



...and good thing we did, too.

こう そう
...それが功を奏したようだ。



If we'd stayed a
moment longer, we
may have
encountered *them*...

いっしょん おそ
もう一瞬でも遅ければ、
かれ そうくう
彼らに遭遇していた
だろう...

They arrived the moment we left.

われわれ さ かれ とうちやく
我々が去ってすぐ、彼らが到着した。



Croppet said they wanted core shards. They were dangerous.

かれ
彼らはコアシャードが
ほ
欲しいのだと
い
クロペットが言った。
さけん やつ
危険な奴らだと。

We didn't see them arrive...

われわれ かれ ふね み
我々は彼らの船を見てないが...



But I guess they did see us leave.

かれ われわれ
彼らには我々の
ふね み
船が見えたはずだ。

つづく...
to be continued...